

Herramientas de Internet para traductores ©

Duración y modalidad

Una semana, por MOODLE.

Objetivos

- Aprovechar al máximo los recursos que nos brinda la Internet.
- Aprender a buscar más datos en menos tiempo.
- Establecer criterios para diferenciar la información que es confiable.
- Descubrir cuáles son los sitios útiles para nuestra tarea.
- Tener las herramientas a mano para agilizar nuestro trabajo.

Dirigido a

Traductores y estudiantes de traductología.

Temas

Bases de datos terminológicos

- Bases de datos de los organismos internacionales más importantes.

Buscadores

- Cómo hacer búsquedas avanzadas en Google.

Foros de discusión

- Principales foros en español y en otros idiomas.

Glosarios y diccionarios útiles para el traductor

- Cuáles son y dónde están.

Internet

- Qué es y cómo funciona la Internet.
- Qué podemos encontrar en la Web.
- Cómo evaluar los contenidos de la Web.

Las herramientas más usadas

- Buscadores de siglas.
- Conversores de medidas.
- Corpus.
- Textos paralelos.
- Sitios para la descarga de programas informáticos gratuitos.

Portales para traductores

- Características de los principales portales.

Programas y plataformas útiles

- 7ZIP
- AnyDesk
- Audacity
- Complete Lexical Tutor
- DropBox
- FileZilla
- FineCount
- FormatFactory
- Foxit Reader, Foxit Phantom
- FreeMind
- Grammarly
- MemoQ
- MOODLE
- NVU
- Office: Word, Excel, PowerPoint, Access
- Publisher
- Skype
- Snagit
- Sketch Engine

- Thunderbird
- WebCopier
- WhatsApp
- ZOOM
- Zotero

Sitios de referencia

- Sitios de consulta frecuente.
- Sitios sobre el idioma español.
- Libros, revistas y boletines electrónicos relacionados con la traductología.

Material extra

- Directorio de Herramientas de la Web clasificado en 35 categorías y en varios idiomas.
- Guía para analizar la información que se obtiene de la Web.
- Videos sobre el funcionamiento de la Internet.